

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 5 (1929-1930)  
**Heft:** 3

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Schone**  
**Tapeten**  
von  
**R. Heusser.**  
Tapeten geschäft  
**St.Gallen**  
WEBERGASSE

**Seiden- u.  
Wollstoffe**  
liefern wir zu  
vorteilhaften  
Preisen. Immer  
die letzten Neu-  
heiten. Verlangen  
Sie Muster.  
**Seiden -  
Spinner**  
Bahnhofstrasse 52 · Zürich

**AUS DEM INHALT DER LETZTEN NUMMER:**

Hinter Klostermauern, Erinnerungen eines Ex-Novizen / Shakespeare in Moskau, Tagebuchblätter von Walter Bosshard / T. B. 2 Beiträge über ein Thema, an das man nicht gerne denkt / Geschlechter kommen, Geschlechter gehen, Frack und Jackett bleiben bestehen, von Martin Schoeffter, March. Tailleur usw. usw.

ABONNIEREN SIE DIE

**VHS**

**BLÄTTER FÜR WISSENSCHAFT UND KUNST**

PUBLIKATIONSORGAN DER SCHWEIZERISCHEN VOLKSHOCHSCHULEN

herausgegeben von Dr. Hermann Weilenmann

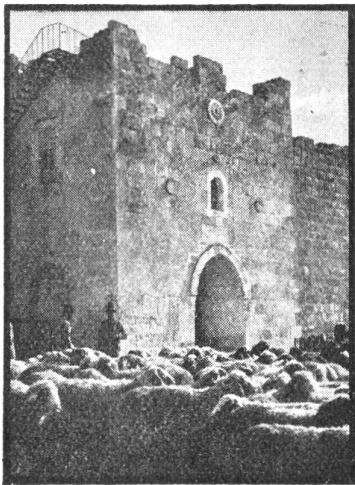
im Verlag Dr. H. Girsberger & Cie., Kirchgasse 17, Zürich

VHS bringt WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE, ERZÄHLUNGEN, BILDER von schweizerischen Hochschulprofessoren, Gelehrten, Schriftstellern, Dichtern und Malern hervorragender Bedeutung. Der reichhaltige und vielseitige Inhalt der Zeitschrift aus den Gebieten der Literatur, Kunst, Musik, Naturwissenschaften, Philosophie, Geschichte, Recht macht die

VHS zu einer der interessantesten Vertreterinnen des geistigen Lebens der Gegenwart. Sie ist eine Zeitschrift von kultureller Bedeutung.

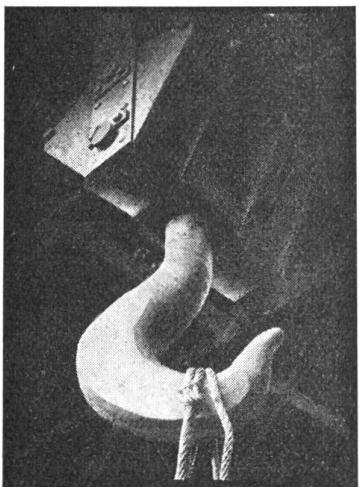
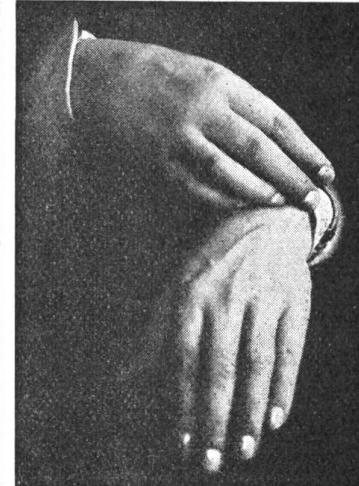
VHS erscheint in 10 Heften jährlich zu einem Abonnementspreis von Fr. 6.—.

DR. H. GIRSBERGER & CIE., KIRCHGASSE 17, ZÜRICH



SB

IM  
ORELL FÜSSLI  
VERLAG, ZÜRICH  
erschienen  
IN JEDER  
BUCHHANDLUNG  
erhältlich



## SCHAUBÜCHER

### SCHAUBÜCHER SIND DAS IDEALE GESCHENK

Sie sind für jedes Alter, jedes Geschlecht, jeden Beruf, jeden Geschmack

Bis jetzt sind folgende Bände (jeder Band mit 64–80 Bildern) erschienen:

- |  |   |
|--|---|
| Band 1, DAS TAGEWERK EINES PAPSTES,<br>von P. M. Krieg, Kaplan der Schweizergarde<br>84 Bilder | Band 9, NEUE WEGE IM HOTELBAU, von<br>Walter Amstutz<br>57 Bilder       |
| Band 2, DER RUSSISCHE REVOLUTIONSFILM, von A. W. Lunatscharsky, Volkskommissar<br>74 Bilder    | Band 11, HÄNDE UND WAS SIE SAGEN,<br>von Adolf Koelsch<br>64 Bilder     |
| Band 3, TECHNISCHE SCHÖNHEIT, von<br>Hanns Günther<br>64 Bilder                                | Band 12, DIE LÜNEBURGER HEIDE, von<br>Emil Schaeffer<br>64 Bilder       |
| Band 4, OLYMPISCHER WINTERSPORT, von C. J. Luther<br>68 Bilder                                 | Band 13, HEILIGE STÄTTEN DER BIBEL,<br>von Theodor Däubler<br>63 Bilder |
| Band 6, DAS SCHÖNE TIER, von Friedrich<br>Schnack<br>64 Bilder                                 | Band 14, BEFREITES WOHNEN, von<br>Sigfried Giedion<br>86 Bilder         |
| Band 7, AN DEN HÖFEN DER MAHARADJSCHAS, von Alice Schalek<br>64 Bilder                         | Band 15, RIESENBAUTEN NORDAMERIKAS,<br>von Frank Washburn<br>69 Bilder  |



101

Einheitspreis 3 Franken

Einheitspreis 3 Franken

**SCHAUBÜCHER BRINGEN ALLES UND FÜR JEDERMANN ETWAS**

# Schweizer-Spiegel-Haushaltungsbuch

## Das Schweizer- Spiegel- Haushal- tungs- buch 1930

wird Tausende von neuen Anhängerinnen gewinnen. Auf die Anregung von Hausfrauen, die sich freiwillig zu unserem System äussersten, haben wir die **Neuerung** eingeführt, dass sämtliche

Eintragungen täglich direkt ins Haushaltungsbuch gemacht werden können. Ein separat geführtes Kassabüchlein ist also nicht mehr nötig. Das Haushaltungsbuch bekommt deshalb den doppelten Umfang. Wer es aber vorzieht, der grösseren Übersichtlichkeit des Haushaltungsbuches zuliebe ein separates Kassabüchlein zu führen und dessen Eintragungen am Schlusse des Monats zusammengezogen ins Haushaltungsbuch einzuschreiben, dem ist das auch beim neuen System möglich.

Das „Schweizer-Spiegel-Haushaltungsbuch“ hat folgende Vorteile:



*Erst Ende November, und schon ist das Jahresbudget um Fr. 500 überschritten! Noch letzten Monat schien alles in bester Ordnung, bis dann die grosse Zahnnarztrechnung kam und das Kleid für den Mann und mein neuer Wintermantel, der noch gar nicht bezahlt ist. Was nützt denn mein Haushaltungsbuch, das ich doch so gewissenhaft führe? »*

1. Es ermöglicht die genaue Aufstellung eines Budgets und die Kontrolle über Zuviel- oder Zuwenigverbrauch, sowohl am Schlusse jedes Monats, als von Anfang des Jahres an bis und mit dem betreffenden Monat.

2. Es passt für alle Verhältnisse, gleichgültig, ob neben dem Kassenbuch noch ein Postscheck- oder Bankkonto usw. geführt wird und dort der Mann noch einen Teil der Ausgaben direkt bezahlt.

3. Es ist so einfach, dass keine Buchhaltungskenntnisse zu seiner Führung erforderlich sind. Jede Frau wird nach dem Studium

imstande sein, mit geringem Zeitaufwand das Buch zu führen.

Der Preis des sehr schön und sorgfältig ausgestatteten Haushaltungsbuches beträgt Fr. 2.80. Die Zusendung erfolgt gegen Nachnahme oder vorherige Einzahlung auf Postscheck VIII 9419.

Das Haushaltungsbuch erscheint auf Ende des Monats. Bestellen Sie es aber heute schon! Wenn es Ihnen nicht gefällt, können Sie es zurückschicken, und wir werden ohne weiteres den einbezahlten Betrag zurückvergütten.



# EIN GESCHENK AN UNSERE ABONNENTEN

Weihnachten naht! Es kommt die Zeit, in der Sie sich mit der Frage beschäftigen müssen, was Sie Ihren Verwandten, Freunden und Bekannten schenken wollen. Wir möchten Ihnen bei der Auswahl helfen. Aber nicht nur mit Worten.

Als Abonnent des „Schweizer-Spiegels“ wissen Sie, wieviel Freude diese Zeitschrift ins Haus bringt. Sind Sie nicht auch der Meinung, dass der „Schweizer-Spiegel“ ein ungewöhnlich schönes Weihnachtsgeschenk ist? Es verwelkt nicht,

wie die Blumen. Es verstaubt nicht und wird nicht aufgegessen, sondern erneuert sich jeden Monat und bringt den Geber dem Beschenkten jedesmal aufs neue in freundliche Erinnerung.

Schenken Sie Ihren Bekannten ein Abonnement auf den „Schweizer-Spiegel“! Wir kommen Ihnen gerne entgegen. Wir haben beschlossen, auf Weihnachten jedem Abonnenten das Recht einzuräumen, uns bis zu zwei Geschenkabonnements aufzugeben zu dem um

## 2 FRANKEN

ermässigten Abonnementspreis von Fr. 13. Diese Ermässigung gilt auch für das Ausland, sodass ein Jahres-Auslandsabonnement Fr. 20 (Porto mitinbegriffen) kostet. Gewiss haben Sie Freunde im Ausland, die Ihnen für diesen Gruss aus der Heimat dankbar wären. Auf Wunsch stellen wir den Beschenkten eine künstlerisch ausgeführte Geschenkcurkunde mit dem Namen des Gebers aus.

SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG, STORCHENGASSE 16, ZÜRICH 1

SOEBEN ERSCHIENEN

DAS PERSONLICHSTE  
WERK HÄBERLINS

# Das Wunderbare

INHALT:

1. Wunder
2. Schicksal
3. Bestimmung
4. Offenbarung
5. Glaube
6. Vertrauen
7. Neues Leben
8. Glaubensgemeinschaft
9. Verzweckung
10. Moralisierung
11. Dämonisierung
12. Aberglaube

12 BETRACHTUNGEN ÜBER DIE RELIGION

**VON PAUL HÄBERLIN**

Professor an der Universität Basel

Preis in Leinen geb. Fr. 6.60

SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG, STORCHENGASSE 16, ZÜRICH

# Ein prächtiges Weihnachtsgeschenk für 3. Fr. 80

IN durchsichtiges Glanzpapier verpackt, mit Goldschnüren gebunden, bildet unser Weihnachtspaket, das die drei ersten Nummern des 5. Jahrganges des Schweizer-Spiegels vereinigt, eine ganz entzückende Festgabe.

DAS Paket kostet Fr. 3. 80, die reizende Packung wird also gratis geliefert. Je nach Wunsch können Sie der Packung auch einen Gutschein auf ein weiteres Vierteljahres-, Halbjahres- oder Jahresabonnement beilegen. Der Gutschein für weitere 3 Monate kostet Fr. 3. 80, für weitere 6 Monate Fr. 7. 60. Ein Jahresabonnement (das Weihnachtspaket und Gutschein für 9 weitere Monate) geben wir zum ermässigten Preise von Fr. 13.- (Ausland Fr. 20.-), ab.



Denken Sie daran, wieviel Freude Sie, gleichviel ob in der Heimat oder im Ausland, mit diesem Weihnachtspaket bringen können!

Wir bitten um rechtzeitige Bestellung

SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG STORCHENGASSE 16, ZÜRICH

# ÜBER DIE EHE

Von Paul Häberlin  
Professor an der Universität Basel

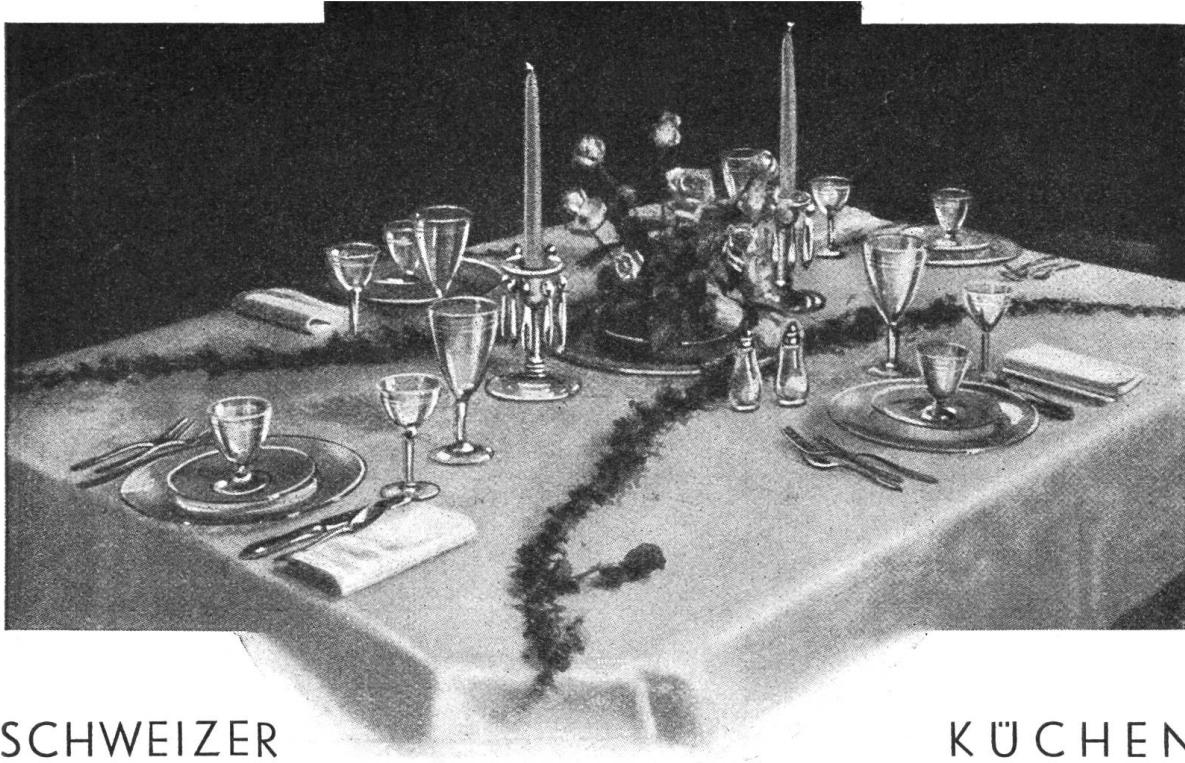
## INHALT:

- I. Ist der Beweggrund zur Ehe ihr tragender Grund?
- II. Die Geschlechtsliebe als Ehegefahr
- III. Wie ist die Ehe trotz der Liebe möglich?
- IV. Die Liebe muss entgiftet werden
- V. Liebesehe oder Vernunftsehe?
- VI. Was sagen wir den Verheirateten?
- VII. Die typische Ehekrise
- VIII. Untadelig oder wahrhaftig?
- IX. Die zweite Liebe ist nicht die erste Liebe
- X. Der Unschuldige muss den ersten Schritt tun
- XI. Der einzige Scheidungsgrund
- XII. Machtkämpfe in der Ehe

EIN HILFREICHES BUCH  
EIN WERTVOLLES GESCHENK

Preis in Leinen gebunden Fr. 6.60

SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG, STORCHENGASSE 16, ZÜRICH



# SCHWEIZER KÜCHEN SPEZIALITÄTEN

Rezepte aus allen Kantonen Von Helen Guggenbühl

Redaktorin am  
„Schweizer-Spiegel“

Preis Fr. 5.80

in Leinen gebunden

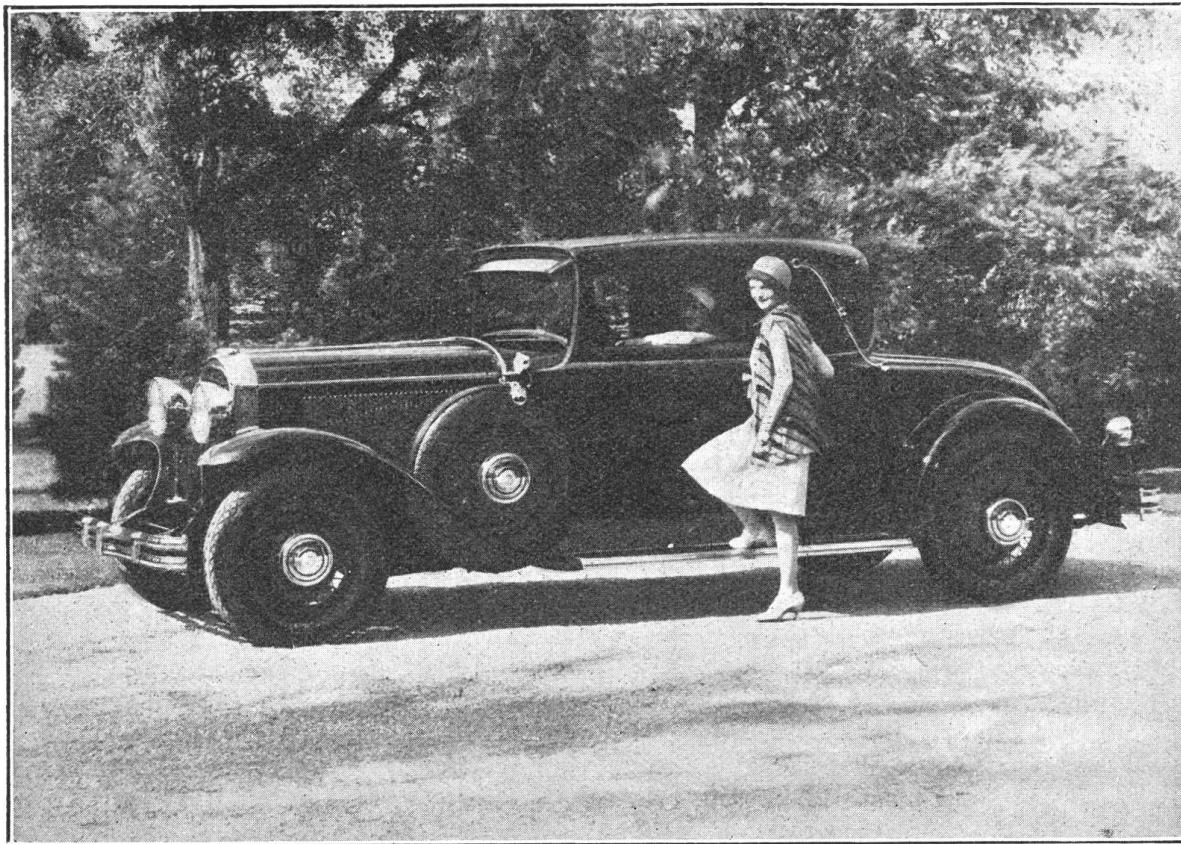
MEINRAD LIENERT  
schreibt in seinem Vor-  
wort:

Auch den verwöhntesten  
Ansprüchen der Leute,  
die gern nützliche und  
dabei unterhaltende Bü-  
cher anschaffen, kommt  
dieses rot und weiss ge-  
häuselte, tischtüchliche  
Bändchen entgegen.



Das reizend, in dreifar-  
bigem Ganzleinen-Ein-  
band gebundene Buch  
ist ein liebenswürdiges  
Geschenk auf jeden  
Weihnachtstisch.

SCHWEIZER  
SPIEGEL  
VERLAG  
Storchengasse 16  
ZÜRICH



## Schenken Sie Ihrer Frau ein Auto

zu Weihnachten. Das wird sie bestimmt ausserordentlich freuen. Ausserdem verschaffen Sie dadurch Ihrer ganzen Familie und sich selbst Freude das ganze Jahr. Das oben abgebildete Coupé, ein BUICK, 1930 Modell, kostet Fr. 17,900.—. Falls Sie nicht soviel auslegen wollen, machen wir Ihnen einen andern Vorschlag: Schenken Sie Ihrer Familie oder Ihren Freunden und Bekannten ein Jahresabonnement auf den „Schweizer-Spiegel“. Auch es verschafft Freude das ganze Jahr und kostet nur Fr. 15.—

# Nach Hunderttausenden

zählen heute bei uns die Angestellten in kaufmännischen Betrieben. Neben den gesteigerten Ansprüchen an das Leben, die heute auch die Frau zwingen, einen Gelderwerb zu suchen, liegt es auch wohl in der ganzen Entwicklung der Menschheit begründet, dass junge Töchter früher das Elternhaus verlassen, um im Kaufmannsberufe sich eine Selbständigkeit des Lebensunterhaltes zu sichern. Vergebens wird die ältere Generation diese Entwicklung beklagen, die jüngere Generation ist damit zufrieden und geniesst die Vorteile dieser Unabhängigkeit.

Diese Entwicklung hat sich in den letzten Jahrzehnten derart sprunghaft vollzogen, dass die Ausbildungsmöglichkeiten sowohl in der Schule wie auch später im Berufe damit nicht Schritt halten konnten. Die jungen Menschen treten nur mangelhaft vorbereitet in das Berufsleben, und die Folge davon ist vielfach ein Unbefriedigtsein mit der neuen Tätigkeit, die man aber doch nicht wieder aufgeben kann. Auch bleibt unter solchen Umständen oft der materielle Gewinn unter dem Durchschnitt!.

Nun gibt es aber eine billige Möglichkeit, mangelhafte Kenntnisse nachzuholen und auch ständig mit allem Neuen sich bekannt zu machen, das in unserer schnellenbenden Zeit nicht übersehen werden darf, wenn man nicht in das Hintertreffen kommen will. Eine gut geleitete Fachschrift, die zudem noch den Lesern in allen möglichen Fragen des Berufslebens, z. B. schwierigen Buchhaltungsfragen, in Reklame, sogar auch in juristischen und Steuersachen kostenlose Auskunft erteilt, ist somit eine wirkliche und gerne gesehene Hilfe. Deshalb ist auch ein Jahres-Abonnement auf die im 11. Jahrgang stehende Schweizer Monatsschrift „Der Organisator“ ein willkommenes Weihnachtsgeschenk für Ihre Angehörigen, die im Kaufmanns- oder Handwerkerstande tätig sind.

## Reissen Sie bitte dieses Blatt heraus,

Sie beschädigen damit den Schweizer Spiegel nicht, denn die Rückseite ist ebenfalls unser Inserat.

Alsdann senden Sie uns den unteren Teil dieser Seite in einem geschlossenen Couvert zu, und wir werden derjenigen Person, die Sie zu beschenken wünschen, am 23. Dezember brieflich von dem Geschenke Mitteilung machen und ihr am gleichen Tage nebst einer Quittung über das bezahlte Abonnement für das Jahr 1930 das Dezemberheft im Umfange von mindestens 104 Seiten kostenlos zustellen.

Sollte die betreffende Person bereits Abonnent unseres Blattes sein, so benachrichtigen wir Sie sofort nach Erhalt der Bestellung und senden Ihnen den bereits bezahlten Betrag postwendend ohne weiteres und ohne jeden Abzug zurück.

Die Zeitschrift erscheint im 11. Jahrgang und in einer garantierten Auflage von 5400 Exemplaren.

---

## Verlag Organisator A.-G., Zürich 6

### Weihnachts-Auftrag

Senden Sie an .....

in .....

Strasse ..... Nr. ....

als Weihnachtsgeschenk die Hefte des Jahres 1930 der Schweizer Monatsschrift „Der Organisator“, 12 Hefte à 96—104 Seiten, dazu Gratisrat in allen kaufmännischen Fragen. (Sollte der Beschenkte bereits Abonnent sein, so senden Sie den einbezahlteten Betrag ohne jeden Abzug postwendend zurück.)

Das Jahres-Abonnement zahle ich mit Fr. 20.— mit gleicher Post auf Ihr Konto 8/4147 portofrei ein, soll per Nachnahme erhoben werden.

Unterschrift:

# GESCHENK-BÜCHER

Ernst Balzlis Erzählungen haben überall bei Jung und Alt, am Familientisch und in der Kammer des einsamen Lesers, helle Freude und große Befriedigung hervorgerufen.



Ernst Balzli

**Von Blondzöpfen und Krausköpfen.** Geschichten aus der Schulstube. Preis gebunden Fr. 5.50.

**Meine Buben.** Kleine Geschichten. Preis gebunden Fr. 4.20.

Für die jungen und alten Tierfreunde.



**Tiere der Heimat.** Von Paul Steinmann. Lebensbilder und Leidensgeschichten, mit 72 Federzeichnungen. Preis gebunden Fr. 6.50.

Für alle, die über unser Land und unser Volk Näheres erfahren wollen.



**Die Schweiz in Lebensbildern.** Band I: Tessin-Graubünden-Glarus, von Hans Wälti. Mit 32 Bildertafeln. Preis gebunden Fr. 7.—.

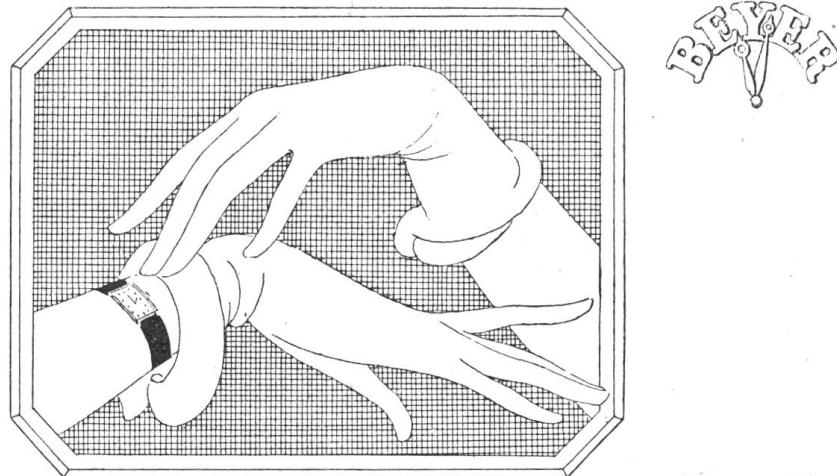
Für jene, die das unbekannte und bekannte Spanien kennen lernen wollen.



**Quer durch Spanien.** Land und Leute, von H. Siegrist. Mit 15 Abbildungen. Preis gebunden Fr. 6.—.

---

VERLAG H. R. SAUERLÄNDER & CIE., AARAU



BEYER

## *Der eleganten Dame*

mannigfache Bewe-  
gungen des schlanken  
Arms erhalten durch  
die schöne BEYER-  
Uhr vornehmen Glanz

Uhren von Beyer mit ewigem Gang,  
freuen den Träger sein Leben lang.

**BEYER**  
Zürich Bahnhofstr. 31 GEGR 1800





## Weihnachtsstimmung

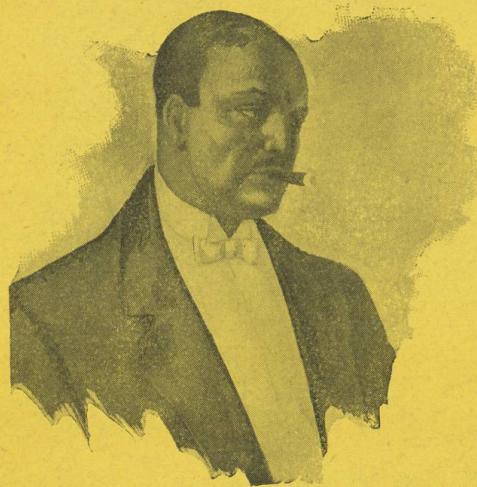
stellt sich ganz von selbst ein, wenn Geber und Beschenkte in gleicher Weise befriedigt sind. Dazu bedarf es nicht einmal eines grossen Kostenaufwandes. Versuchen Sie es ruhig mit Cailler's Produkten: der rahmreichen Milchchocolade in Tafeln und Geschenkpackungen oder der süßen, mit feiner Mandelcreme aromatisierten „Frigor“, der herben „Crémant“ und mit den hochfeinen Chocoladen-Bonbons in den aparten Schachteln. Alles ist frisch appetitlich, dem Auge gefällig und obendrein sehr wohl schmeckend.

Wie geschaffen zur Weihnachtsstimmung sind daher die

## Chocoladen-Geschenke

*Cailler*

# Wählen Sie diesmal das Richtige!



Gruen-Armbanduhr 18 Kt.  
Gold, auf 17 Steinen  
andere Modelle von  
Fr. 10,000.— bis Fr. 285.—



Für sportliebende Damen  
dieses Sportmodell mit  
dem farbigen Lederband  
18 Kt. GrünGold Fr. 310.—

Unter allen Geschenken nimmt die Gruen Uhr eine Sonderstellung ein. Schon das Äussere, eigenartig und typisch, gibt der Trägerin jene Freude, die der Besitz aparter und seltener Gegenstände verleiht.

Und dann die innern, ungesehenen Werte:...  
die peinliche Sorgfalt bei der Herstellung,

das gute Material...  
machen sie wirklich zu  
einem Meisterwerk der  
Uhrmacherkunst.

Auch wenn Sie mehr aus-  
legen, Sie können nichts  
Besseres schenken!



Die solide klassisch ge-  
formte Armbanduhr.  
Goldgehäuse mit rundem  
Werk Fr. 185.—



Abzeichen der autorisierten  
Alpina-Gruen Uhren  
Verkaufsstellen.  
Nur feine Geschäfte von  
Rang und Ruf führen  
diese Zeichen



## GRUEN-UHREN

Erzeugnisse der Alpina-Gruen-Gilde Uhrenfabriken, Biel